



## Ortsteil „Fabrik“

Auf alten Karten und Messtischblättern des 19. Jahrhunderts ist südwestlich des eigentlichen Dorfes Ludwigswinkel über dem Rösselsbach die Bezeichnung „Schermachersgut“ zu lesen. Der Name „Schermacher“ ist eine dialektische Veränderung des Namens „Schirmmacher“.

Ein Handelsmann namens Schirmacher aus Rheinladestatt bei Worms besuchte im Jahre 1788 seinen Schwager, einen landgräflichen Offizier mit Namen Stockmar, der in der Residenz- und Garnisonsstadt Pirmasens stationiert war. Dort erfuhr Schirmacher von der fünf Jahre zuvor gegründeten Neusiedlung Ludwigswinkel. Er beschloß, hier ein Hofgut zu errichten mit einer Tabakfabrik, einer Salmiakfabrikation, einer Pottaschesiederei sowie einer Branntwein- und Essigfabrik. Dem Fabrikationsunternehmen war wohl kein großes Glück und keine lange Lebensdauer beschieden. Es ist aber nun leicht verständlich, wieso dieser jüngere Teil des Dorfes seit langem im Volksmund die Bezeichnung „Fabrik“ trägt.



## la fabrique

Sur les vieilles cartes d'état major du 19ème siècle, au sud-ouest de Ludwigswinkel, au-dessus de la rivière Rösselsbach, on peut lire l'inscription « Schermachergut ». Le nom Schermacher est une déformation dialectale de Schirmacher.

Un marchand de Rheinladestatt, ville située près de Worms, et appelé « Schirmacher », rendit visite à son beau-frère nommé Stockmar en 1788, un officier du landgrave qui était en poste à la garnison de Pirmasens.

Le village de Ludwigswinkel existait alors déjà depuis 5 ans.

Il décida d'y installer un complexe comprenant une usine de tabac, une fabrique d'ammoniac et de potasse ainsi qu'une fabrique de vinaigre et d'eau-de-vie. Bien que n'ayant pas rencontré le succès escompté, l'entreprise ayant rapidement fait faillite, les habitants de Ludwigswinkel continuent de nommer cette partie du village la « Fabrik ».



## Village district „Factory“

On old maps and ordnance survey maps of the 19th century, southwest of the village of Ludwigswinkel itself and above the Rösselsbach, the name „Schermachersgut“ can be read. The name “Schermacher” is a dialectical alteration of the name “Schirmacher”.

A salesman with the name Schirmacher from Rheinladestatt near Worms visited his brother-in-law in 1788, who was a landgravelly officer named Stockmar and stationed in the residence and garrison town of Pirmasens.

There, Schirmacher was told about the new settlement of Ludwigswinkel, which was founded five years prior. He decided to build a homestead with a tobacco factory, ammonium production, a potash boiling house and a brandy and vinegar factory.

The manufacturing company didn't last long, but it is

